Schlitz
The Beer That Made Milwaukee Famous

ARUBAANSE COURANT

Uw kinderen groeien betèr met
DOMO MELK
agente:
VELD STORES

Diario pa Aruba

A refreshing drink
7-Up....
agents:
VELD STORES

OPTIEK
Oranjestad
San Nicolas
Spritzer Fuhrmann

ANJA 20 DIARAZON 15 OCTOBER 1958 Nr. 3261

PRONTO
TECHNICAFE

Staten di N.A. a reuni ayera

Dr. M. F. da Costa Gomez: "Gobierno a tuma nota cuanto sufrimento lo e trece pa e casnan chikito cu cobramento di erfpacht pa medio di dwangschrift"

Ley pa registracion di schutter y servicio militar a keda aproba

Ayera mainta pa 9 or Staten di Antillas Neerlandes a reuni pa trata un agenda di 16 punto cu presencia di tur e miembronan. Prome cu a cuminza consideracion dje puntonan di agenda, e fallecimiento di Papa a worde recorda di pie. E puntonan di agenda 1 y 2, respectivamente stuknan ricibi y recomendacionnan dje comisionnan a pasa facilmente.

Cambio den Wetboek van Strafrecht

E proyecto di landsverordening pa e cambionan den dje Wetboek di Strafrecht tabata motibo di hopi discusion. *Sr. Debrot* a papia tocante delictonan di trafico, esnan tambe di maltratonan pisa y semehante.

Sr. Werleman ta contento cu ta bini un arreglo nobo den asunto di prueba cu sanger. *Sr. Eman* tambe a papia tocante pruebanan pa mustra cu un hende tabata bao di influencia di alcohol ora e ta stuur. *Sr. Romer* ta pidi castigo mas pisa pa e delicto ei. *Sr. Braam* ta sugeri pa stop propaganda na radio pa bebida.

Contesta di Minister di Justicia

E ministro a contesta Sr. Debrot cu e medida di castigo ta igual na esun di Hulanda mescos tambe cu e texto. El a ninga di a priminti di haci e strafnan mas pisa tempo cu a quita pena di morto. Denter di poco lo worde presenta na Staten e verordening tocante di arma. El a sigui contestando Sr. Werleman pa mustra cu e prueba di sanger no ta convincente pa indica e cantidad di alcohol cu a worde usa, pero toch e intencion ta pa usa e sistema ei. Den e mes sentido el a contesta Sr. Eman y el a priminti Sr. Romer pa laga haci control ora cu e reunionnan di partido caba. Contestando Sr. Braam e minister a mustra cu loque e ta pidi por ocasiona un atake riba e libertad di contrato. Mal uso di alcohol no ta worde estimula door di propaganda, pero door di e educacion y ambiente.

Segundo ronde

Sr. Debrot a puntra quico a para di castigo mas severo pa delicto di moralidad. *Sr. Braam* a pidi pa papia cu e donjonan di radio.

E minister a contesta cu no ta intencion di haci e castigonan mas severo. Si lo por papia cu e donjonan di radio. Y cu esei e proyecto a queda acepta.

Cambio di Vergunningsverordening 1949

Sr. Romer a pidi pa duna por escrito un lista dje permisonan duna pa bendemento di bebida, loque e minister a priminti di duna.

Un proposicion di *Sr. Eman* a worde rechaza cu 12 contra 10 voto.

Riba un pregunta di *Sr. Van der Hoeven* y di *Sr. Dip*, y un proposicion di *Sr. Braam*, minister Van der Meer a contesta cu Gezaghebber ta un Landsdienaar cu cualidadnan especial. A sigui algun discusion mas den cua a tuma parti Sres. Dip, Van der Hoeven, y *Dr. Da Costa Gomez* por ultimo a puntra: Quizas e minister quier meen cu Landsdienaar: Landsambtenaar? Contestando Dr. Da Costa Gomez, e minister tin deseo di laga traha un rapport tocante dje asunto ei, pero e ta desea di no duna un contesta riba e pregunta di Dr. Da Costa Gomez.

Cu esei punto 5 di agenda a queda acepta.

Punto 6

E proyecto di ley pa simplificacion respecto casnan chiquito y terrenonan riba cua tin casnan chiquito of cu lo nan worde construi, pa asunto di huur y verhuur, a pasa sin obstaculo.

Gastonan pa cuido di hende loco

E asunto tabata tocante costo pa cuido di hendenan loco. Dos anja pasa e intencion tabata pa cada isla paga gasto di su hendenan bao dje condicion ei. Corsow a protesta bisando cu ta Land mester paga esei, pero ultimamente Gobierno a splika e asunto detalladamente y Staten (cu excepcion di AVP) a convence nan mes cu e islanan mes mester paga. Esei lo a sosode na 1956, pero awor *Sr. Braam* a propone pa cuminza for di 1 Januari 1958, loque Gobierno a bai eens cune.

Asunto di servicio militar obligatorio

Despues a worde trata e proyecto di ley tocante registracion di schutternan y esnan cu mester bai den servicio obligatorio.

Sr. Debrot a papia dje trato bergonsoso cu e deudonan djesnan cu a muri den guerra mundial ta hanja. Y el a puntra si esaqui quier meen un principio pa bai trece servicio militar obligatorio den Antillas Neerlandes? El a bisa ademas: Kiko nos tin di haber cu servicio militar na Hulanda? *Sr. Van der Hoeven* tabatin hopi critica riba e proyecto y el a bisa cu esei ta un dje leynan den su forma mas mahos cu hopi anja el a weita. *Sr. Dip* y *Romer* tambe tabatin masha critica riba e punto aqui.

E *Minister-president* a defende e ley bisando cu no ta e idea pa habri caminda pa bolbe yama schutternan den dienst, pero mester ta prepara si y mester sabi cu quende por conta. Segun el a splika esei ta e unico obheto dje ley.

Sr. Debrot a propone pa tene e ley pendiente y el a pidi pa duna preferencia na dunamento di trabao na famia di e hendenan cu a muri den guerra.

Sres. Van der Hoeven, Dip y *Romer* ta sigui nan critica riba e ley. *Minister-president* a priminti di tuma cuenta cu e peticion di Sr. Debrot. E esfuerso pa hanja yiu di terra serca Marine no tabatin exito. Despues e proyecto a worde pone na votamento y el a queda acepta cu 12 contra 10 votos.

Deputados

Despues a bini na turno punto 9 dje agenda pa arreglo di aceptacion dje empleo di ambtenaar di Antillas Neerlandes y nan eleccion como deputado.

Sr. Dip ta contra di duna recompensa den cualquier forma na figuranan politico cu a baha. Mescos tambe

Sigui lesa na pag. 3

Verf Van Vettewinkel

CINE
15 DI OCTOBER
14 DI OCTOBER

DE VEER THEATER
8.30 or Tur edad
12 ANGRY MEN
(12 HOMBRES EN PUGNA)
Cu: Henry Fonda - Lee J. Cobb - E. G. Marshall - Jack Warden
Fl. 1.25 Fl. 1.00

RIALTO
8.00 or 18 anja
„KONGA ROJA"
Cu: Maria Autonieta Pons - Pedro Armendariz - Carlos Lopez Montezuma
Fl. 1.25 Fl. 1.00

PRINCIPAL
8.00 or Tur edad
„DAVY CROCKETT AND THE RIVER PIRATES"
(DAVY CROCKETT Y LOS PIRATAS DEL RIO)
Cu: Fess Parker y Buddy Ebsen
Fl. 1.25 Fl. 1.00

AURORA
7.30 or Tur edad
„FIESTA"
(FIESTA BRAVA)
Cu: Esther Williams - Ricardo Montalban - Cyd Charisse
Fl. 0.50 Fl. 0.50

SAVANETA
7.30 or Tur edad
„THE MOLE PEOPLE"
(BAJO EL SIGNO DE ISHTAR)
Cu: John Agar - Cynthia Patrick
Fl. 0.50 Fl. 0.50

Apertura di fabrica di bela nobo na Dakota di Maximo Saladin Jr.

ORANJESTAD. — Ayera tardi cu alegria y champagna apertura dje fabrica di bela nobo situa den Fergusonstraat na Dakota, di senjor Maximo Saladin jr. a tuma lugar.

Bendicionamentu dje fabrica nobo y cas nobo a worde haci pa pater C. Kruidenberg den presencia di varios invitado importante, entre cual nos a mira e consul di Santo Domingo na Aruba, senjor Rafael Rovira Frias y senjor E. O. Petronia dje firma cu a construi e lugar.

Aki nos to mira e momento cu pater Kruidenberg to bendiciona e fabrico nobo cu un toki di olijfi y owa bendita.

E orgulloso senjor Saladin, kende na augustus '56 a cuminza cu trahamentu di bela di was den tur tamanjo y color y mester a haci uso di un deposito hopi calor. naturalmente ta hopi contento cu e progreso aki y a la ves un banda e tin su cas nobo, cu gusto e la mustra tur su invitadonan e lugarnan. Cu un paciencia sin fin e ta demostra e principio di trahamentu dje belanan y varios invitadonan tabata goza con e aparato tabata saca e belanan den un ratu di ora: rapidamente pasa un mecha den e was y listo!

Nos ta desea senjor Saladin, cu su fabrica nobo na unda tin cinco hende ta gana nan pam tur dia, y kende tin un interesante exportacion pa Bonaire y pa Corsow, na cual isla senjor Francis Lue di National Trading ta su agente, hopi exito den su lugar nobo!

Aki nos ta mira Senjor Saladin duna un demonstracion con e aparato oki to traha e belanan. Riba e foto di robez pa drechi to: Sr. Scott, architecto den servicio di firma Petrono y Croes, kende a proyecta e cos y e fabrica; Sr. Jacobus un gran omigo di Sr. Saladin, Sr. Maximo Soladin Jr., Sr. Petronia, cónsul dominicano Rafael Rivira Frias y pater Kruidenberg.

Pelicula pa mucha

ORANJESTAD. — Den Club Surnam lo tin otro presentacion di pelicula pa muchanan door di filmdienst dia 17 di october p.v. (esta diavierne awor), mientras na Oranjestad esaki lo tuma lugar dia 23 y dia 24. E programa ta menciona nuebe pelicula chiki.

Cashi cu cosnan di salba bida

ORANJESTAD. — Actualmente d parti di gobierno nan ta poniendo materialnan di salba bida na tur e lugarnan cantu di laman cu ta worde usa pa banjamentu. Nan ta di verf color geel fuerte y den e cashinan lo bini un boei di salba bida cu un cabuja largu ne'. Na total 15 dje cashinan aki lo worde pone cantu di laman, e prome nan a worde senjala caba banda di Eagle Beach. Segun ta nan spera tur lo keda cla den curso di algun dia mas. Riba e boeinan ta para asina grandi e signalnan cu ta propiedadnan di eilandgebied nan ta, manera cu ningun hende por hinca den nan cabez. cu e boei y cabuyanan t asu propiedad.

BASEBALL!

AWE NOCHI
WILHELMINA STADION
CU DOORPRIZE
PA 8.00 'OR
High Life vs. Chesterfield
ENTRADA solamente ƒ 0.50

Púntra Polís

Cachonan cu to mata carné.

Polisnan ta hanja den curra di H.V. algun carne cu a worde mata pa cachonan. E donjo lo tuma e pasonan necesario serca autoridadnan pa termina e calamidad di cachonan aki.

Bentamentu cu botter

Na Shanghai Restaurant a worde pidi asistencia di polis pa M.B. cu tabata benta botter y piedra na e conocido M.W. Amigo B. a worde hiba warda un ratu pa e „fria" un poco.

Esposa a kimé cu awa heribi.

Den anochi di Dialuna pa diamars na San Nicolas nan a pidi asistencia di polis pa cas di S., kende a bira victima di su mes esposa cu tabata insatisfecho. Den su furia e la benta un weja di awa cu azeta heribi den cara di su esposo. S. a hanja heridanan na su cara, lipnan y wowo robez. Mes ora e la worde hiba pa dokter De La Fuente y di ei pa dokter Hilgers. Recherche tin e caso den investigacion.

Hopi turbulento

Na Roxy Restaurant polisnan mester a bai duna auxilio na unda W.B. a hanja un ataka di dilirio y cuminza destrui e jukebox cu tabata toca piezanan alegre. E ta keda cu un moketa cu tabata sangra basta hopi. Cu ambulans nan a transportele pa San Pedro Hospital. Pronto ta resulta sinembargo cu e historia no a termina cu esaki, pasobra ratu despues polisnan ta worde jama trobe pasobra B. na caminda a cuminza bringa cu e hendenan di ambulans y jegando na hospital ta cuminza bringa te hasta cu zusternan. Bao di hopi resistencia porfin nan a gana B. den hospital. Despues nan a hibele warda na unda e la keda deteni.

Atencion Companashi

ORANJESTAD. — Un habitante di Companashi, J.C.A.D., ta worde avisa cu malvadonan a kras su auto A-2321 cual tabata parkeer dilanti porta di su cas riba e bahul y e dak.

Como ultimo temponan den e destrito di stad aki mas biaha e cos aki a pasa, ta recomendable pa cada hende paga dobbel atencion y si ta posibel no laga nan auto cantu di caminda anochi.

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguronan

Baseball cu a duna blancu

Dialuna atardi un senjora di Con cessielaan a pidi ayudo di polisnan pa motibo cu muchanan hungando baseball a kibra tres panchi di dak di su cas caba y un bentana di glas. Polisnan a kita e muchanan di ei banda.

Hanja y perde

Marinier J. van Dorp a perde su bril di corre motocicleta y e zuster cabezante di Imelda Kleuterschool a hanja un par di zapatu di mucha number 7.

AIR CONDITIONING

E boto „Lucia Maria" a perde trobe

Di 7 biaha caba pa Dominico Schwengle

ORANJESTAD. — E boto chiki „Lucia Maria" 27 pia largu y 8½ pia hanchu ta perdi trobe. Diasabra atardi pa 3'ro y mei, nan a sali pa pisca, ta Francisco Maria (35 anja), Dominico Schwengle (47 anja) y Gilberto Koolman (54 anja) tur ta hende di Savaneta.

Ora cu Diadomingo na e ora cu nan a stipula nan no a drenta ainda un par di ora despues alarma a worde haci. Mes ora e organizacion pa salbacion a cuminza traha: 1.30'or e boto di loods „Aruba" a sali pa busca, pero anochi pa 12'or y mei e la bolbe sin mira nada, Dialuna „Aruba" a bolbe sali pa busca, huntu cu un dje avionnan chiki di „De Vuyst" vliegveld. Havenmeester a suplica bapornan y avionnan pa tira bista tambe, y riba peticion di senjor Meenhorst diamars un avion di Air Sea Rescue di Puerto Rico matbe a sali pa Aruba pa yuda busca „Lucia Maria".

Te cu ayera tardi sinembargo nan no a hanja nada. Nos ta worde informa tambe, cu esaki ta di siete biaha cu Dominico Schwengle ta perde cu boto di piscamentu. Pa „Lucia Maria" ademas tampoco no ta di prome diaha cu e ta perde. Singalnan dje boto ta: di pafor ta color blancu di verf y e kajuist ta color berde. E number ta NA-185.

Na scoolnan Egipcio, Ruso lo ser instrui como segundo idioma i Ingles di prome

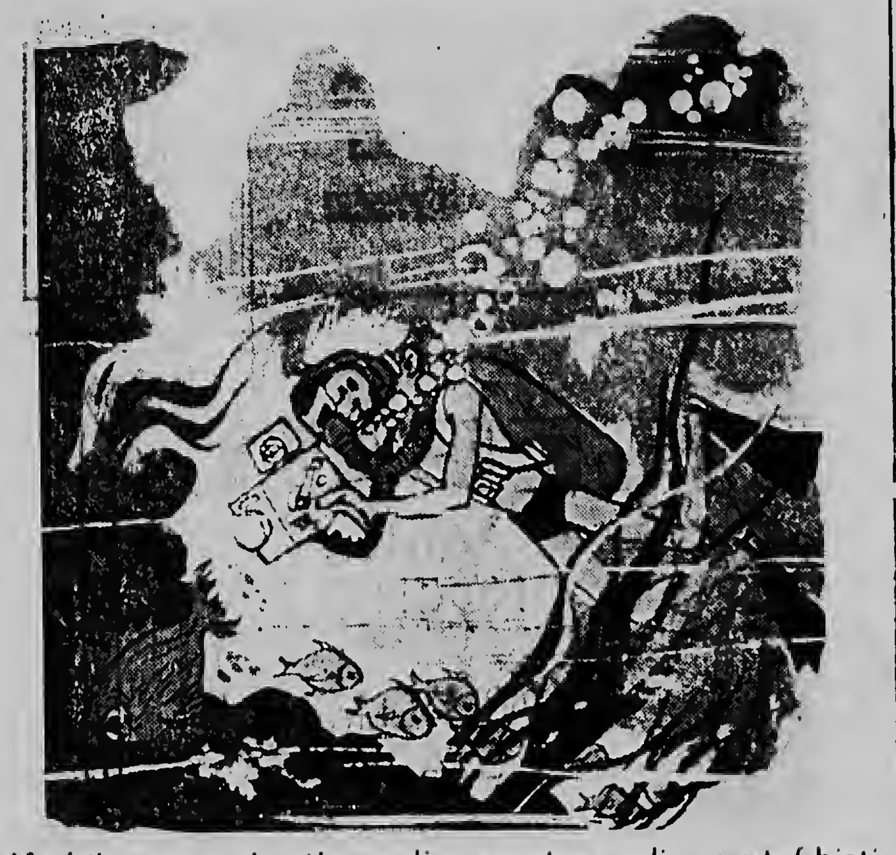
CAIRO, 14 oct. — Ministerio di informacion dje Republica Uni Arabe a informa cu den e anjanan cu ta bini Ruso lo worde instrui na e scoolnan Egipcio como segundo idioma, na lugar di Frances. Ingles lo queda prome idioma.

Texas Furniture Store
voor
Baldwin Piano's

BAAS TOMMY y su amigonan di Arubaanse Courant

DEN REINADO DI NEPTUNUS

Si bo ta un bon landador y tin gana di mira con ta bao di awa, anto bai libremente, pero semper bai bon prepara. Tambe no bai nunca bo so y tuma siguiente conseljonan na consideracion.



Aki 'riba nos amigo tin un dje aparatonan di zuurstof bisti cu su duikbril vin na pia y un camera den un sacu di plastic

Ora cu bo sambuja hundu, anto e stikstof cu bo tin den e cylinder, tin e propension pa pasa den bo pulmonnan y bai mescla den bo sanger. Si bo keda basta hopi mas hundu cu 12 meter y bo kier subi na superficie mucho liher, anto e stikstof ta forma blaas chiki den bo addernan, causa cu bo ta hanja grawatamentu, bo ta sinti stijf, y bo ta hanja kramp. opi hende cu ta sambuya ta sufri di esaki.

Tur e dificultadnan aki por worde elimina si bo subi na superficie cu cuidao y si na cada distancia regular bo ta keda descansa un ratu.

Bon pa un aparato cu tin awor, sambuyador sa precies con hundu bao di awa e ta, e aparato aki ta worde bisti mescos cu un holoshi di man.

Si bo no ta hopi bon practica anto nunca no bai mas hundu cu 10 meter bao di awa.

Ta masha bon prome cu bo bai sambuya pa come algu rico di calorias: sucu, chuculati etc. Naturalmente e hendenan profesional cu ta nan pam nan mester gana tin tur sorto di otro proteccion, asina por ejemplo tin un panja special pa ora cu bo ta sambuya, por ejemplo di foamrubber y hopi otro cos mas.

Si bo ta recorda e „wet van Archimedes" un obheto hinca d enawa ta hanja mes tantu resistencia cu e liquido cu ta worde desplaza..

E resistencia aki den laman (awa salu) ta mas duro cu den awa dushi, den un regenbak por ejemplo of un tanki. Awor pa keda na cierto nivel bao di awa, kier decir pa no worde manda na superficie trobe of pa sink mas hunto, anto e sambuyador ta bai cu pidapida chumbu na su gordel. Cuantu precies un sambuyador profesional lo por bisa bo cu masha exactitud. Pa move mas facil bao di awa nan ta gesp e rubbervinnen na nan pia, y naturalmente e sambuyador tin su mask dilanti su nanishi y boca. Awor tin manera un sacu cu ta cerra hermetico y bo por hiba un camera bao di awa y saca e fauna y flora di bao di awa. Cu un aparato di zuurstof di plastic y bo masker, bo por keda basta ratu bao di awa y sin cansa liher. Y asina bo por goza dje bista bunita bao di awa, mirando piscanan y e coralnan y matanan.

Pero semper keda alerto. Y corda bon, nunca no bai so, semper bai cu companjo.

Un bista fantastico bao di awa, saca dje manera splica ariba. Ta mescos cu bo mes ta den un aquarium masha bunita drecha y bon cuida.

Solucion di „Test bo mes" Arubaanse Courant diarazon 8 oct. 1958

E dos jiunan ta cruza e riu prome den e boto. Uno so ta bolbe y ta laga su tata so bai pa otro banda dje riu. Ora cu e tata jega e ta baha y e jiu otro ta bolbe cu e boto, busca su otro ruman. Tur dos ta cruza e riu trobe huntu. Lastima si pa donjo dje boto, si e kier su boto e mester haci un paseo salud, of dicidi di tuma un banjo frescu y landa cruza e riu.

TEST BO MES.....

Den haf di Paardenbaai na Oranjestad tin un bapor cu nan ta verf parti pafo. Na proa dje bapor tin un trapi di cabuya y mas abao na e trapi tin un pintor ta traha jen di animo. Na e momento aki e ta para 60 cm. ariba nivel di awa. Awor den nos haf, eb y vloed ta fuerte, quier decir laman ta jena rapido. Asina e awa ta subi te cu 5 cm mas. E pintor a keda na e ultimo treed dje trapi.

E pregunta ta: Cuanto cm. riba awa e ta para awor?

Casi m'a lubida di menciona: cu e treednan dje trapi tin un distancia foi otro di 25 cm. cada biaha.

Solucion correcto otro siman.

Ta Solicita Un Spiritu

Ta existi spiritu??? Baas Tommy tin miedo di bisa.... podiser si, podiser no, pero laga nos weita kiko a pasa senjor Antoon Lambert, un comerciante cu tabatin masha exito den su bida. E la cuminza cu un tienda chiki y tabata bende bleki di lechi, salu, sucu, etc. E negoshinan a bai asina bon cu pronto e la habri un filiaal, y despues otro mas y sigun anjanan ta bai negoshinan tabata bai masha favorable. Te cu riba un dia e la dicidi cu e la traha basta y lo pasa tur encargo pa su jiu homber, kende lo sigui dirigi e negoshinan, y e mes lo bai pasa restu di su bida den un lugar agradabel y goza di su trabaonan cu a duna tantu bon resultado.

Pero un cos semper e la desea, esta di biba den un kasteel grandi cu un spook di berdad. Varios luna largu e cu su senjora a busca tur caminda, papia cu varios notario te cu afin nan a bin hanja un bunita kasteel, cu un bunita terreno y hoffi. Y despues cu nan a controla e cas, nan ta sali masha satisfecho, esta satisfecho den e sentido cu, kasteel ta bunita, tur cos ta na nan gusto, pero desapunta e ta bisa e notario cu ta yude den e asunto dje kasteel, cu e ta hanja cu un kasteel sin spook no ta un kasteel di berdad. En realidad e ta gusta e kasteel aki, pero no tin ningun historia di spook huntu cu ne.

Aha, e notario ta bisa, y ta hari den su barba, esei ta tur cos! Pero mi estimado senjor Lambert, esei ta un cos masha facil, y tin un solucion masha facil P'e. Tin hopi hende awendia cu tin e ofishi di spook, nunca bo'n tende esei?

Humildemente senjor Lambert ta declara cu en realidad nunca e la tende di tal cos. Pero e ta puntra, con bo ta hanja un tercio asina? Pone un aviso den corant of transmitie pa radio of ta con e cos ei ta bai?

No, naturalmente, no asina, esaki ta cuestion di relacion, y e ta hari misterioso en su barba, senjor Lambert kier pa mi recomenda un hende asina?

Senjor Lambert ta bisa, oh, cu mucho gusto.

Y berdad, siguiente dia mes un homber cu un cara tristu ta raporta serca senjor Lambert. „M'a tende cu senjor ta solicita pa un spiritu, mi ta kere cu mi por yuda senjor"!

„Bai sinta", senjor Lambert ta invitele. „Den ki sorto di cas asina b'a spook caba?

„Den tur sorto, cu ta existi", e homber ta contesta. „Aunque ta'mi mes ta bisa, mi ta un „all around" spook, mi por haci tur cos-"

„Bon!" senjor Lambert ta bisa. „Bisa'mi, bo por slip cantu di un muralla bai ariba?"

E solicitante a duna un demostracion di slipmentu asina bunita cu a sorprendi Sr. Lambert. Pero esaki ta tantu bon comerciante cu e no ta laga mustra nada di esaki, y ta bisa. „Basta bon, unicamente bo pia robez ta nanehaci impresion. Bisa mi, bo por yora den un bentana manera bientu asina?"

Mes ora e solicitante ta laga un zona sali foi su garganta cu no ta parce di e mundo aki. Tur hende cu tabata den oficinanan un banda y bisinjanan a sali corre. Varios hende cu tabata pasa den caya net e ora ei, ta subi den salto mortal.

„Ta bon, ta bon", Sr. Lambert ta bisa pura. „Bo no tin mester di duna demostracion, ta puntra so m'a puntra!"

E solicitante ta bisa cu un cara Inocente: „Anto senjor Lambert, esei no ta di mas mihor cu mi por hasi, pasobra mi ta un poco verkoud."

„Bisami", senjor Lambert ta puntra trobe, „Bo por haci desorde cu cadena laga nan lastra y cosnan asina?"

„Cadena, lastra cu cadena, esei ta e cos di mas mihor, laga mi mustra bo, m'a laga un poco cadena pafor banda di porta, bo kier pa mi bai busca nan?"

„Pa fabor no", e donjo futuro di e kasteel ta bisa jen di calafrio caba, mi ta cuminsa pensa cu bo sa bo ofishi bon, pero wanta un ratu m'a hera di lubida un cos principal, bo por pone un dede friu riba frente di un hende?"

Su palabranan no a caba di sali, of e solicitante a pone un dede friu — „di mas friu cu mi a sinti den henter mi bida", senjor Lambert ta bisa despues. E victima ta bula mas di un meter foi terra.

„Cuantu biaha mi mester bisa bo, pa bo no duna demostracion", senjor Lambert ta bisa bon furioso.

„Ta duel mi, senjor Lambert, den futuro lo mi spera te ora bo bisami, duna demostracion".

Senjor Lambert ta pensa un ratu y ta dirigi su mes na e solicitante.

„Bon, bo ta practicamente tuma den mi servicio, pa un sueldo regular, pero ainda mi tin un problema, si bo yuda mi cu ne, anto mi ta paga bo debbel di bo salario. Y pa bisa bo berdad, ta un di mi deseonan di mas grandi cu mi tin. Con nos lo soluciona e problema aki?"

„Problema", e homber ta contesta, yen di menosprecio. Ta kiko ta e problema anto?"

Senjor Lambert ta bisa: „M'a lesa den un boeki den historia di un kasteel cu tabatin un spiritu cu ta camna sin cabez, y cu e tabata camna cu su cabez den su man....!"

„Ahh, esaki ta facil," e ta bisa, y mes ora e ta kita su cabez cu cuidao foi su curpa y pone esei delicado asina riba mesa di Sr. Lambert.

Ora cu senjor Lambert ta bini bij e ta hanja su mes drumi plat abao banda di su lessenaar. Tur su empleadonan a rondone. E comerciante ta waak tur 'spata rond di dje. Na.... na.... na.... unda e la keda?"

a pasa den porta dilanti, sin habri esaki Sr. Lambert. Pero e la bisa ainda hanja e trabao sigur".

„Asina e la bisa? Mihor e keda sin bolbe mas!"

Y foi dje dia, senjor Lambert a saca e kasteel y spiritu foi su cabez, y ta biba den un cas normal rond di hopi hende den un pueblo decente.

Harimento ta bon pa bo salud

„BASHI MANERA JOB"

Un bandido cu nos no por bisa ta un dje nan mas sabi di mundo a worde manda pa su amigonan pa bai tira un bista dilanti na un cas, na unda nan ta pensa di bai horta siguiente anochi. Ora cu e ta bolbe e ta duna su relato na hefe dje grupo:

—Horta serca e tiponan ei, lo no duna nos mucho ganashi. Nan ta mas bashi cu Job!

—Mas bashi cu Job? B'a hanja chens di mira den nan cahero?

—Ay no! No ta necesario! M'a waak door di bentana y a descubri cu nan ta asina pober cu nan dos ta sinta toca na UN piano!

NA SCHOOL

Juffrouw:

Di ki manera bo a jega na e vlek grandi ei di inkt den bo schrift?

Myrna:

Prome tabata varios vlek chiki, juffrouw, pero despues cu mi mama a priminti un mep pa cada vlek cu mi tin den mi schrift m'a dicidi di hacie bira UN vlek grand.

Drink
Nesbitt's
CALIFORNIA ORANGE
MADE FROM Real ORANGES
Nesbitt's

E surtido mas grandi y mas completo di

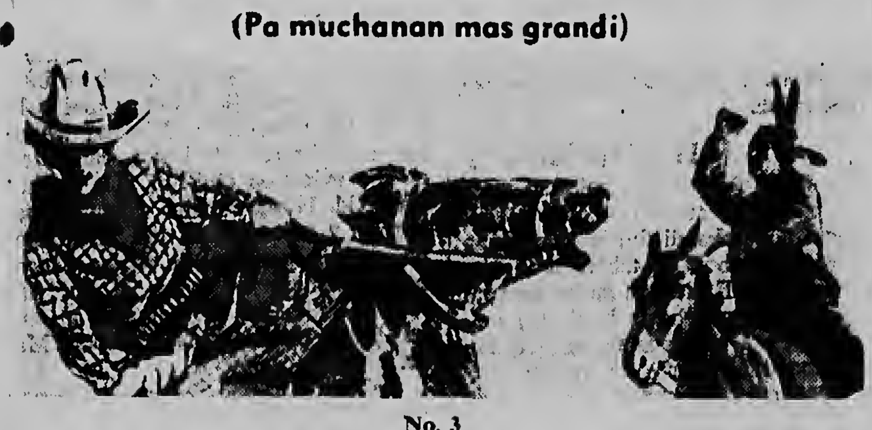
Cos pa hunga

ta (naturalmente) na

LA LINDA

Aguila Gris y Dakota Bill

(Pa muchanan mas grandi)



No. 3

Despues cu Aguila Gris a ataka e bandidonan den anochi, e la logra di tene dos di nan preso. Anochi ta pasa sin ningun dificultad, y mainta ta habri tranquil mientras e ta bon descansa di e aventuranan di dia anterior. E ta desayuna y despues ta dicidi di bai controla e prisoneronan, y mira kiko nan tin den nan sacu. E bandido ta lucha tantu cu e por pa stroba Aguila di haci esaki, pero e hoben guerero tin forsa manera un leon.

Loke e prome bandido tabatin den su sacu tabata algun renchi di oro, holoshi, algun cos di oro di indiannan traha, y specialmente hopi papel. Bultu diki den tur sacu, papel largu, berde. Aguila ta keda rista den e papelnan te ora cu e ta corda cu e papelnan aki pa e blancunan tin masha balor, cu nan ta cambia nan pa kiko cu nan kier, tambe e la jega di mira e papelnan aki caba. Ora cu e la caba di rista tur cos, e ta hinca tur e placanan y renchinan y restu di cosnan trobe den sacu dje bandido. Esaki a keda asina sorpresa cu e la stop un ratu di zundra y papia palabranan malu cu e indian.

„Scucha, cacho blanco," Aguila Gris ta bisa. „Ami ta un guerrero di Nadowessioe y jiu di un Nadowessioe. Un guerrero ta lamta su arma solamente contra hombernan di curashi, y un colebra venenoso e ta trapa mata. Lo mi entrega bo na e soldanan dje blancunan manera cu bo ta bisti, pa nan mira cu ken nan ta trata.

E bandido no a comprendi ni un palabra, y asina no sa kiko ta spere. Si e cai den man dje soldanan, naturalmente, cu su sacunan yen di cosnan cu e la horta y cu e mascarada cu e kier hunga pa indian, e ta perdi sigur. Mes ora nan lo pone na palu di horca. Pero probablemente e ta pensa cu e guerrero tin intencion di hibe serca e otro indiannan y nan lo pone na martelpaal cu ta muchu mas peo. Na lugar di zundra y grita, e ta cuminsa yora y pidi pordon awor. Esaki Aguila Gris ta comprende si, apesar cu e no por papia idioma dje bandido, pero e sa mas o menos kiko e kier men, e ta sacudi su cabez cu no y ta bai rista den sacu dje otro bandido cu ta herida. Aki trobe e ta hanja mes cos, y hopi otro cosnan di indian cu nan a horta. Pa un ratu e ta saca su cuchu cu gana di caba cu e homber pa caba, pero e ta calma su mes y ta warda e cuchu. Lokea haci Aguila Gris bira asina furioso ta cu e la descubri entre e cosnan horta, manera un gancho cu e mohernan di su tribu sa bisti, siguramente e bandido aki a mata mohe tambe anto.

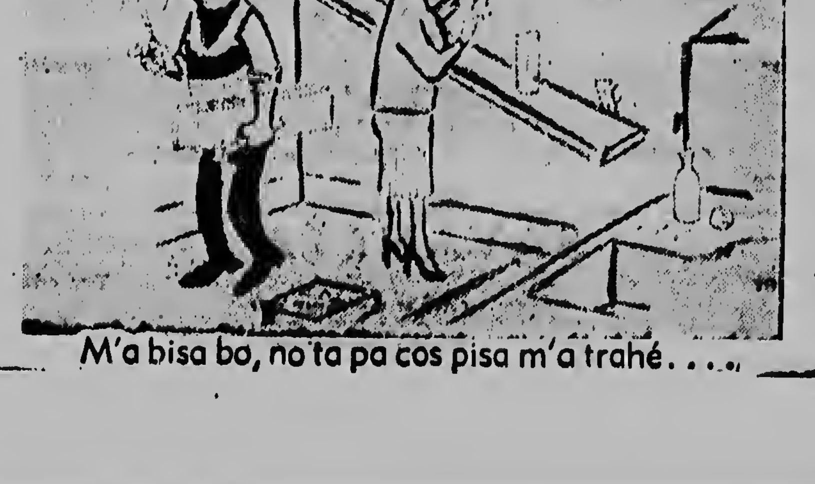
Bon furioso e ta bai busca dos pida palu y ta traha manera un draagbaar. E ta lora e bandido herida pone riba e draagbaar, y laga su cabay lastre. E ta prepara su cosnan pa cumisa camna, awor e ta jega serca e otro prisonero, p'a los su pianan pa e mara un las na su barica, pa asina e hibe tambe. Net e ta sac abao pa corta e cueru cu e la mara e homber su pia, un tiro di scopet ta zona. Bam.

E ta laga su curpa cai rapidamente, y no a percupa cu e la cai cu su dos rudianan net riba stoma dje bandido cu e tabata casi los caba, e homber tabata grita peor cu un porco. Mas tiro ta sigui e prome tiro, pero ta perdementu di bala costoso por nada, pasobra ja Aguila Gris ta avisa y ta bon cubri tras di un mata, pa mas siguranza e ta mara e prisonero un poco mas duro, kende pa prome biaha di su bida podiser ta sirbi pa algu util, pasobra si su otro companjeronan tira bon, e lo hanja bala prome cu Aguila Gris y asina salba esaki su bida. Aguila Gris ta conta su enemigonan. Siete na tur, hum, e tres cobardenan a bai busca mas companjero y awor parse nan tin mas brio. Nan intencion ta pa rondoné, y Aguila Gris ta sintie un poco preucupa, pasobra casi e no por defende su mes. Su cuchu cu su hacha e tabatin serca dje, si jega na un pelea di man cu man, pero su scopet ta mara na su pony, y e lo no hanja chens pa jega einan. Asina cu e saca su cabez foi tras dje mata, nan lo pone dos bala den dje. Un ratu e ta pensa cu lo no tabata bon pa purba jega na su cabai, pero no, esaki lo ta suicidio. E ta busca moda di fluit poco-poco y jama su cabai, e bestia a cumisa ta jega serca berdad, pero e bandidonan ta comprende esaki y nan ta comprende tambe di con e indian no a contesta nan tiramentu, y awor nan ta hanja mas brio y un di nan ta pasa man pa e cabai. Pa haci e indian rabia, of ta kiko, un di nan ta dal e pober bestia un schop. Pero esaki tabata e fout di su bida, cualkier cabai lo e por a scapa ainda, pero cu un pony bon sinja manera esaki.... e animal ta hap su djientenan den pecho di e bandido y zwaai e bai bini varios biaha, esaki a grita peor cu un porco flacu. Ora cu e pony ta cla cu ne, e bandido ta kita cai na suela, un dje otro companjeronan ta hale un banda liher, prome cu e pony furioso trape mata, y nan tur ta hala un bon distancia, pasobra e pony ta para riba su dos patanan di patras y tabata busca otro lugar pa baha su rabia.

E ta sigui.

En.... MESKER maakt mijn MEUBELEN

Air Condition your home



M'a bisa bo, no ta pa cos pisa m'a trahé....

STATEN DI N.A. A REUNI AYERA

(Continuacion di pag. 1)

Eman ta hanja cu ta bentamento plaka afor un regalo di algun mil in.

r. Braam si ta di acuerdo cu e yecto.

finister-president ta defende e yecto y despues cu Sr. Dip a pidi vota, e proyecto a queda acepta 12 contra 10.

Punto 10

unto 10 pa cambia e verordening ecto sueldo, gastonan di viahe, di e Ministro Plenipotenciario a sin discusion.

Winstbelasting

proyecto tocante winstbelasting ece hopi discusion. E ta trata di pulacion di un momento durante cua companianan manera explica e articulonan 14 y 14A di e verening riba winstbelasting 1950 lo worde cobra un winstbelasting mas o cu esun valido na momento cu establece.

r. Van der Hoeven ta lamenta cu ierno a trece e proyecto aqui.

r. Abbad a tene un discurso largo cua e ta lamenta loque Gobierno ini cune y e ta expresa palabra di alarma en vista cu compania ta hanja miedo di bin establece aqui. Sr. Abbad ta munstra riba edad dje asunto y su consecuenan funesto pa Antillas.

Iinister di Finanzas ta defende e yecto mustrando hustamente lo trario cu e proyecto di ley aqui pa anima e companianan di bin blece nan aqui dunando cierto ntia.

r. Van der Hoeven y Sr. Abbad dos ta leeuw di contento cu e esta y nan ta mustra cu e belas ta subi ora cu e companianan bin establece nan aqui a conta sei lo no a pasa. Lo cual e *Minis*a nenga cu t'asina. Ora cu a pasa na trata articulo pa articulo a lta algun discusion entre Sr. Van Hoeven y e Minister, y por ultimo Van der Hoeven a bisa cu e ta su man foi dje asunto ei.

Cuenta di Landsloterij

unto 12 dje agenda tabata: Cuenta Landsloterij pa 1956 (1957-1958

r. Abbad a puntra tocante atrazo envio dje biljetchinan cambia y puntra con e situacion ta awor. uier sa si Landsaccountantsdienst na aprobacion pesei sosode denter enbes di 2 siman.

r. Werleman quier sabi paquico e onan pa propaganda a aumenta. i cu na Aruba hende por cumpra ljetchinan serca tur hende na tur inda.

minister di Finanzas a bisa cu zo a bira menos y cu e entrega uma lugar a base di dos siman. tonan di aviso pa radio y prensa bi.

r. Werleman ta pidi pa yuda e denan pober cu tin cu bende bilni, loque e minister a contesta cu worde estudia, y tambe cu ta trado un fondo pa yuda e hendenan er.

Dobbel belasting

E proyecto di ley pa evita cobramento di belasting dobbel ta motibo pa *Sr. Van der Hoeven* mustra cu e ley ta trece reglanan di un banda so, kiere decir pa Antillas so. E idea di tuma medida pa evita cobramento dobbel di belasting ta masha bon pero lo e quier algun splicacion manera tocante „enntrada", ta quico minister ta comprende bao di esei? Sr. Van der Hoeven a papia largamente riba e punto aqui buscando iluminacion dje sentido di e cambionan.

Sr. Abbad a sali na defensa di esnan cu a bini Antillas pa poco tempo y tin cu paga dobbel belasting.

Minister di Finanzas a mustra cu aqui ta solamente inkomstenbelasting ta conoce. Si un hende traha na estranheria y e mester paga aya winst- of vermogensbelasting, aqui ta tene cuenta cu esei.

Sr. Abbad ta considera cu e punto di pago dobbel di belasting mester worde discuti cu Hulanda y e ta splica paquico.

Durante di consideracion di cada articulo riba su mes tabatin atrobe un discusion largu entre Sr. Van der Hoeven y e Minister di Finanzas.

Punto 14

E proyecto di landsverordening pa cambia e Zegelverordening 1908 no a trece nada particular. Despues di un pregunta di Sr. Van der Hoeven, e punto aqui a queda aproba.

Belastingverordening

E punto No. 15 di e agenda ta trata di arreglo pa cobramento di belastingnan pa medio di dwangschrift.

Sr. Eman a puntra ta con leeuw e idea ta pa bai cu e asunto aqui. E minister a contesta cu e unico cos cu ta bini aserca ta cobramento di erfpacht pa medio di dwangschrift. Sr. Eman ta hanja cu Gobierno no mester sigui un otro curso cu particularnan. E particularnan mester dirigi nan prome na huez pa cobramento. E minister a declara cu mester tin un metodo pa Gobierno por cobra e plakanan. Ademas e minister di: „Tin un gran diferencia den e particularnan y Gobierno".

Dr. Da Costa Gomez ta hanja cu no mester bai asina leeuw por por eherce e sistema ei cu tur cos. E *minister* a mustra e ora ei riba e interes general y el a bisa cu lo e medida worde aplica mas suave posibel. El a sigura Dr. Da Costa Gomez cu e medida ei no ta asina severo manera e ta figurele.

Dr. Da Costa Gomez a puntra: „Gobierno a corda riba tur e sufrimento cu e medida ei lo trece den tur e casnan chiquito? Bo ta corda tambe riba e deurwaarder? Su trabao no ta permitiele bai cu mucho suavidad. Mi ta kere cu e minister lo quier b... cu suavidad pero esei no ta tur ora posibel. Mi ta suplica pa no pasa e proyecto ei".

E *minister* a bolbe bisa cu Dr. Da Costa Gomez no mester di tin miedo pasobra lo bai cu suavedad.

Despues di a trata articulo pa particulo y cu *Dr. Da Costa Gomez* a bolbe para riba su punto di bista pa no pasa e ley ei, a bai over na vota. E resultado tabata cu e proyecto a queda acepta cu 12 contra 10 votos.

Winstbelasting

E ultimo punto dje agenda tabata No. 16 pa cambia e ley riba winstbelasting.

Sr. Van der Hoeven tabatin observacion di un caracter tecnico.

Despues cu e punto aqui tambe a queda acepta e reunion di Staten aqui a worde clausura pa 1.45 di merdia.

Tur novia por ta bunita

.....con tal cu e laga nos bistiele

Den nos **NEGOSHI NOBO** nos tin mas material y mihor facilidad pa bisti cada novia perfectamente.

Pasa cerca nos y lo bo keda asombra di e facilidadnan cu nos tin.

Adres nobo: NASSAUSTRAAT 49

(entre Kan cu Ecury)

DORIS BRIDAL SHOP

Tel: 1932 - Aruba's most modern shop.

Un matrimonio pa salbacion pa TUYUCHI.

No. 16

CAPITULO VII

Dia 10 di Juni. Conde de Norwood ata solitario den su despacho. Riba mesa tabatin un gran cantidad di pelnan, perkamento, documento, nnan, cu tabata contene asuntonan masha importancia.

E tabata masha complacido cu su s i cu lo demas. Su permanencia estranheria e tabata debe na un mision di gobierno, foi cual el a airoso. E condesa no a para ni un omento; i su yiu cu asina tanto e bata idolatra, Lady Clarisa, tabata rce mas hermosa cu nunca.

l pa a caba di completa su alegria a ricibi un carta di lord Ryeburn, ende a larga pidie un entrevista pa anochi ai.

Cu un murmurracion di satisfaccion d Norwood a abri su mannan.

„Clarisa a guste", el a bisa; „enfin ta contento cu e por a hanja e ben cu e mi muhe ta desea pa su oso. Tur cos lo bai perfectamente. i deseonan lo ser realiza. Mi quier mi apellido ta uni cu un dje apellinan di mas antigua foi nobleza di Inglaterra. Semper ta un consuelo. Mi tin mas placa cu mi tin mester. Pero mi no ta posee un genealogia".

E conde aqui su meditacionnan a ser interrumpi pa introduccion di lord Ryeburn, quende nos conoce como lord Armin. E dos caballeronan aqui a shake hands cu otro.

Despues cu e conde a queda fiha den cara dje lord hoben el a sclama:

„Pero ta quico ta pasa bo, Armin. Bo cara ta verdriet. Mi n' ta quere cu ta asuntonan financiera".

„En realidad mi ta hanja primi pa motibo di un conflicto", lord Armin a confesa.

„Bo no tin paquico di ta verdriet ningun momoento. Mi ta suplica bo cu bo mester langa tur cos bal numa manera nan quier. Nos tin suficiente tempo pa nos por regla tur sorto di cosnan sobra".

„No ta esai, milord", e hoben a contesta. N' ta arreglo di mi asuntonan cu un mi di tal manera. Bo quier mi papia cu bo cu tur franqueza?"

E quier a intenta un ultimo esfuerzo; pero cu poco speranza.

„Cu franqueza? Si: por supuesto. Su franqueza ta loque mas tanto ta complace mi. Ta un condicion masha aprecia pa mi. Papia bo".

„Mi ta masha conturba pa asuntonan di placa....referente esnan di Lancedene i Trewyn; pero mi mayor contratiempo ta esaqui: mi no por soporta e idea cu bo yiu muhe mester a ser sacrifica pa mi of cu su placa ta salba mi di ruina".

Lord Norwood a haci un gesto elocuente. I den su curazon e tabata bisa:

„E hoben aqui ta sensible, nervioso i cu un curazon recto!"

„Mi querido Armin", el a bisa na boz alto; „lubida di bo parti tur escrupulonan; aqui no tin nada di asunto di sacrificio. Lady Clarisa lo casa di acuerdo cu su mes inclinacion. Su matrimonio ta pa amor i foi su mes boluntad".

Lord Ryebrun a inclina. E conde a continua:

„I asunto di placa, trata pa bo no expresa e asunto ai mas, pasobra entre nos placa no ta hunga ningun sorto di rol. Hende no por cumpra nobleza i un bon nomber cu placa".

Lord Ryeburn a bolbe inclina. Aqui e no por a bisa nada mas, pasobra tur cos ya tabata regla. Su ultimo intento pa e por a salba dje matrimonio aqui tambe a fracasa. I den su mente e tabata duna na Carmen su ultimo adios un biaha mas. Nan dos tabata inremisiblemente separa. Lord Norwood a lamta i poniendo un man riba skouder dje hoben el a bis'e na un tono di tata pa cu yiu:

„Mi tabata stima bo tata masha tanto i asina tambe mi ta stima abo. Mi a sinti mi awor aqui mas alegre cu mi por splica bo, mas awor cu e asunto aqui a queda termina. Si mi tabatin e poder pa mi mes scohe mi yerno, anto den tur hobennan di Inglaterra lo mi no por a scohe un otro sino abo. Semper mi a desea pa Dios a duna mi un yiu homber hunto cu mi yiu muhe. I parce awor mi deseo a ser cumpli, pasobra ata Dios a manda bo pa mi. I abo lo ta e yiu homber pa mi, Armin".

Lord Ryeburn tabata profundamente impresiona pa e palabranan bondadosa aqui, su rostro palido tabata tembla di emocion. El a estrecha fuertemente e man dje conde i a bisa:

„Bo ta masha bon i generoso pa mi i hamas lo mi por gradici bo suficiente manera bo ta merece".

Anto e anciano lord a bisa:

„E gratitud di mas grandi cubo por haci mi ta di haci mi yiu muhe Clarisa feliz; hacie dichosa i lo mi ta masha satisfecho".

„Lo mi haci tur loque ta na mi alcance", e hoben lord a responde.

I den su interior e tabata bisa cu lo e haci tur posibel pa e trata na lubida imagen di Carmen i cumpli cu su deber.

Lord Norwood a tira un bista riba e mesa camina tabatin asina tanto papel.

„Aqui nos tin un cumulo di trabao. Por lo demas mi sa cu te awor tur cos ta bai bon; i foi awor, no dal ni un solo paso si nconsulta mi. Majan si bo tin un poco tempo, bo ta bini cerca mi i lo nos paga tur debenan i tambe cancela e hypotheek de la manera cu majan mes Lancedene lo quede liber trobe".

Tendiendo e palabranan aqui curazon di lord Armin a sufri un gran amargura i su cara a desfigura. E quier a papia. Pero palabranan no quier a sali i e unico cos cu e lord anciano a mira na e hoben, tabata un suspiro cu a ser reprimi i un sentimento oprimi.

Lancedene ta liber. Pero esaj a quibra amor di dje cu Carmen, pa esai el a bandona e carinjo berdadera di su bida. Pa Lancedene el a sacrifica enter su bida.

„Mi ta comprende bo emocion mi yiu", e suegro a bisa. „I mi tambe ta bisa bo francamente, si Lancedene mester tabata di mi, mi tambe lo a prefera di muri prome cu perde e luga aqui".

(E ta sigui)

PAGINA TRES

Pa Navidad Di Otro Anja Prome Cerveznan Amstel Antillano Lo Ta Riba Plaza

Otro luna oportunidad pa inscribi nomber pa accionnan

ORANJESTAD: — Medio November via banconan local tin oportunidad pa enscribi pa accionnan den „Antilliaanse Brouwerij N.V.", e cerveceria cu lo bai fabrica y bende e marca conoci di cerbez Amstel na Antillas Neerlandes.

Dialuna atardi senjor drs. A. Miedema, consehero economico di Amstel Brouwerijen di Amsterdam a duna nos e informocion aki, huntu cu senjor J. A. J. Sprock den oficina di M. Visser, gerente di Baardse Trading Co. (Aruba) N.V. Actualmente nan ta poniendo e ultimo mannan na e asunto di financiacion, construccion y explotocion dje cerveceria aki.

Intencion ta pa cuminza pronto cu construccion dje fabrica. Esaki lo bini riba e Rijkseenheid Boulevard na Corsow y ta un proyecto di senjor J. Fresco, B.N.A. E construccion aki lo dura un anja pa bini cla y nan ta spera cu pa navidad di otro anja e prome cerbes antillano lo ta riba plaza. E cerves lo worde traha bao dje nomber „Amstel" y specialmente Pilsner y Stout lo worde fabrica. Capacidad dje fabrica por lo pronto ta worde pone pa 2 miljoen liter pa anja. (total dje consumption local actual ta 3,6 miljoen liter), mientras sin mucho gastu aumentacion lo por worde haci facilmente. Den e cerveceria aki, segun nos ta worde informa pa sr. Miedema mas en adelante, lo tin lugar pa 60 hende traha y den departamentu di distribucion como 40 hende.

E cerbes ta worde bendi na botter y na baril. E prijs lo bira hopi mas abao di loke e cerbes importado ta worde bendi, esaki segun senjor Miedema. Tocante e prijs exacto e no kier a bisa nada sinembargo, wel cu e botter bashanan ta worde devolve.

Financiacion ta sigura

Cu e cerveceria aki nan ta spera di por keda „quitte" cu un produccion di menos di 1 miljoen liter pa anja, mientras na un produccion di 2 miljoen liter pa anja lo tin un ganashi regular. Na total e fabrica aki mester di un financiacion di casi un miljoen y mei florin antillano. E placa aki t'ei caba. E N.V. tin un capital di un miljoen florin di cual ƒ 800.000.— lo worde deposita. Mita dje'saki a worde fuma pa Amstel y J.A.J. Sprock N.V. y mientras e restante dje accionnan lo worde ofrece na ƒ 100.— cada uno na e publico. E curso lo worde anuncia despues.

Ademas tin un fianza pa largu tempo (15 anja) di mei miljoen y un credito di periodo corto di ƒ 300.000.—

Tambe na Aruba lo tin oportunidad pa cumpra accionnan. Mas detalle tocante esaki lo sigui pronto. E direccion ta den man di senjor H. Sprock y e drs. en cuestion, mientras den raad di comisarionan lo worde invita un persona di Aruba.

Dialuna y damars a wor senjores J.A.J. Sprock y M. Visser lo informa barnan y restaurantnan tocante plannan y posibilidadnan. Specialmente e acento lo worde poni riba e posibilidad pa obtencion di cerbez frescu.

Dos hende ta combersa: **Na unda bo a haya e berdura dushi y frescu ei?**

Ta claro na

KEES GROCERY N.V.

Tel. 1079

Bo ta sinti bo manera un „Rey" ora bo ta bebe Cerbez.

— ORANJEBOOMBIER —

„EL MOMENTO"

obtenible na UNION STORE

Mainstreet - San Nicolas

Explosion di bom na Chicago

CHICAGO, 14 oct. — Dos bom a explota den un distrito di Chicago, caminda algun familia di color a bai biba recientemente. Dos apartament caminda hende di color ta biba, a sufri danjo.

Inundacion na India

NUEVA DELHI, 14 oct. — Durante inundacion den e estado Indio, Pendjaab, causa pa yobida pisa, 36 hende a muri.

STOP ASTHMA & BRONCHITIS

If you cough, wheeze, can't breathe or sleep well due to Asthma, Catarrh or Bronchitis attacks, get MENDACO from your chemist or store today. MENDACO works through the blood and bronchial tubes to dissolve and remove offending phlegm congestion. Then your cough is curbed, you can breathe freely, sleep like a baby, and regain natural energy. Satisfaction or money back is guaranteed. Get MENDACO from your chemist today.

TA BERDE?

Johnny, un hobencito di shete anja, kende a bai pasa algun tempu serca su tanta, a sinja serca dje cu ora un hende bai mesa pa come, e mester laba su man prome. Poco tempu despues su meester na school a haci e pregunta: „Quico ta bacteria?" Y Johnny tabata cla pa contesta: „Esei nan ta bestianan masha chiquito cu ta solamente mi tanta por hanja nan mira!"

Verf Van Vettewinkel

E MIHOR LECHI NA POLVO

PA TUR SORTO di INSTALACION di LIGHTING FIXTURES

ELINCO

Tel. 1364 - Dakota

Everything for a Perfect Wedding

tel: 1160 **MARIO'S** Nassaustraat 19

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di

Mario's

— nos tin tur cos pa bo fiesta —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos un di e cantantenan di Mariachi Perla di Aruba, e simpatica senjorita Magdalena Henriquez. Felicitacion ta bini di su mama, tata y tur su rumannan, primo y primanan, tanta y omonan, su madrina Carisia Ruiz Francisca van der Linden, Sra. Sanders, Anna y Ines van der Linden, especialmente di Mariachi Perla di Aruba.

E hobencita Teresita Geerman ta ricibi hopi felicitacion, pa motibo di su cumpleanjos, di su tata Pief, mama Marcela, rumannan Frenki, Rubia, Chila y di su tanta y omonan y demas familia.

— — —

Awe a cumpli 2 anja di feliz existencia e hobencito Ronald Pontilius. E ta ricibi un cordial pabien di su tata, mama, 8 rumannan Mena, Tico, Chil, Joon, Betty, Emy, Carmen, Lourdes, welanan y welo, especialmente di tantanan, omo Nadi, madrina Clotilda Britten y Hose Britten.

— — —

Ta cumpli su 3 anja di feliz existencia e hobencito Querino Calisto Martijn. Felicitacion ta bini di su tata Albino, mama Ramona, ruman Coby, abuelanan, abuelonan, tanta y omonan, prima y primonan, muy especial di madrina E. Vrolijk y padrino C. Dijkhoff.

— — —

E hobencito Wilfrido Amelio Wolff ta celebra su 2 anja di feliz existencia y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan: Guillermo, Max, Anki, Benny, Panchito, Mena, Gerrit, Ninita, Thea, Tinchi, especialmente di Chita y Chila na Hulanda y tambe di su madrina Inocensia y su padrino Venancio Croes y di Berta y Lourdes y tur su amiguitonan.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Eduardo Ras. Felicitacion ta bini di su tata, mama, su 6 rumannan y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli su 4 anja di feliz existencia e hobencito Alexio Kransen. E ta ricibi felicitacion di su mama Laura, tata Marco, tur su 8 rumannan y su madrina Carmen Werleman.

— — —

Awe ta recorda su fecha natal e hobencita Marietje Winterdaal. Felicitacion ta bini di su mama, tata, su rumannan Luciano Adriana, John, Mario, Ramon, Jacobo, Frenki, Tito, Etty y su sobrino Ari y principalmente di su amiganan di school.

— — —

Sr. Max Wolff ta recorda su fecha natal y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa y amigonan di Gezondheidsdienst.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Jolanda Velasquez. Felicitacion ta bini di su mama, tata, tur su rumannan y especialmente di su prima Alicia.

— — —

E hobencita Justina Gomez ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, su rumannan Carmen, Cecilia, Margot, Dodo, Theresita, Sonia Gomez y demas familia.

— — —

Ta cumpli 10 anja e hobencito Eduardo Ras. Felicitacion ta bini di su tata Paulito, mama Betha, su 9 rumannan, madrina y padrino, wela omo y primanan y demas familia.

¡Bo mester di un regalo pa bo amigo??

MARIO'S

tin

CIGARIA

Ta recorda nan fecha natal: Dominico Ridderstap, Christiano Ridderstap, Fortunata Lopez, Jose Bislick, Leoncita Koolman, M. Gomez, F. B. Tromp, Luisa Dania, Calixto Florentino Trimon, senjora Johanna M. Solognier, Francisco Calixto Dijkhoff, Calixto Sapuano, Alesio Kransen, Angelico Koolman, Chaita de Cuba, Alfonso Th. Henriquez, Rosaura Henriquez, Martin y Nicolina Trimon.

Bo adres pa:

- welding cu electricidad y autogeen
- tur sorto di draaiwerk

Fa. K. Loonstra

Tel. 1575 - Dakota

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigi [illegible] Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2216 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 15 di October

C I N E

DE VEER 8.30: 12 angry men
RIALTO 8.00: Konga roja
PRINCIPAL 8.00: Dvy Crockett and the river pirates
AURORA 7.30: Fiesta
SAVANETA 7.30: The mole people

TAORO - MANGO juice

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel.: 1355
Wilhelminastraat 22.

AIR CONDITIONING

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miercoles 15 de octubre:
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Bar Toscano
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Venezuela pintoresca
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La revista de Bin-Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial

Bo ta buscando un SPORTWAGEN di berdad? Wel MGA den modelonan sin capa y cu hardtop.

KUSTERS TRADING CO.

Oranjestad tel. 1012

VOZ DI ARUBA
Diarazon 15 di October
06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboy Songs
06.30 Hawaiian music
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedic. oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental

OFICINA MARITIMA DE ARUBA

Tel. 1622

Empaquetamento di Muebles

08.30 Ecos di Parlos
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Trio los Panchos
09.30 E orquesta di awe a cargo di Ismael Diaz
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Maria Victoria
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latino Americano
11.30 Jazz Session
11,45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes

INTERNATIONAL B. F. GOODRICH TIRES

Prijs vanaf Fl. 30.—

S. N. ECURY N.V.

ECURY MOTORS LTD.

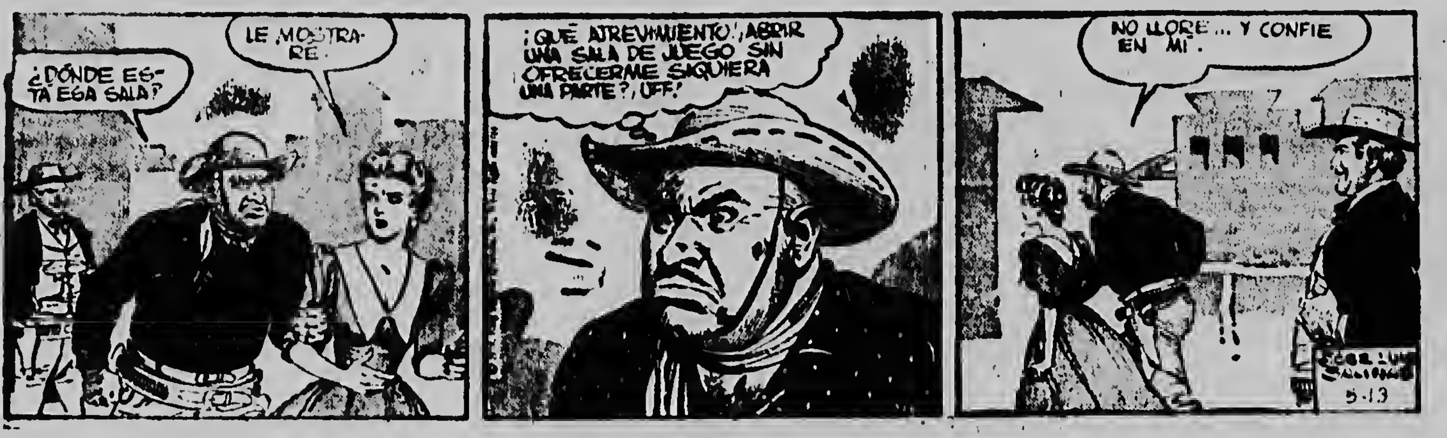
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Muziek di oro
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15,30 Cuando Sobra el dinero
15,50 Melodias instrumental
16,00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Antillano
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Ultimos hits del momento
20.30 Frente a su corazon
21.00 Prijsvraag wedstrijd
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

y - MESKER ta drecha mi MUEBELNAN

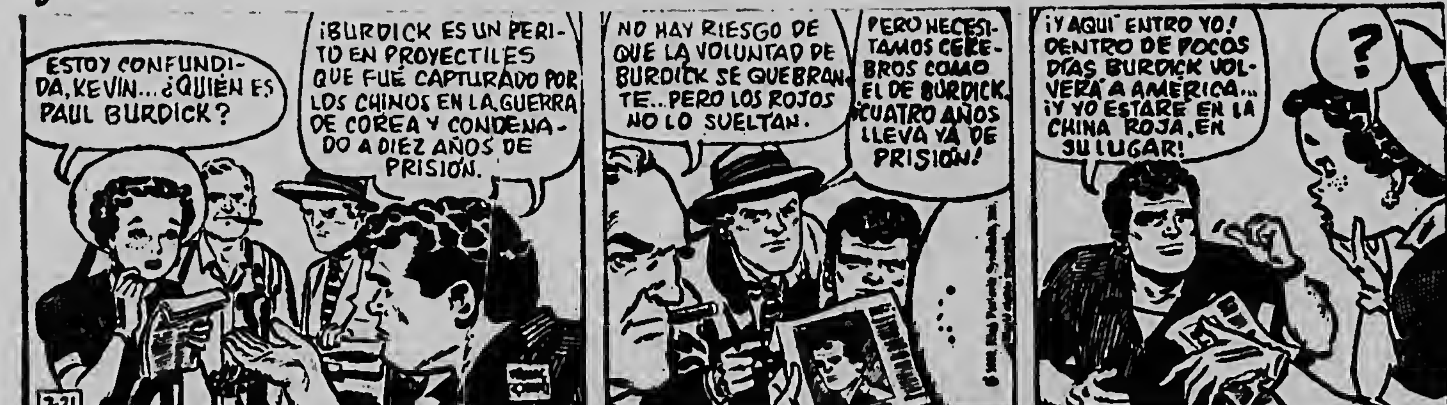
Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193

Un desgracia por sosode tur caminda.
Pero e pidanan chiquito di glas di bo bril no tin mester di afecta bo wowo.
Nos por cambia e glasnan di bo bril pa Safety-glasses, cu no por quibra.
ODUBER & KAN
OPTICONAN DEN NASSAUSTRAAT No. 47

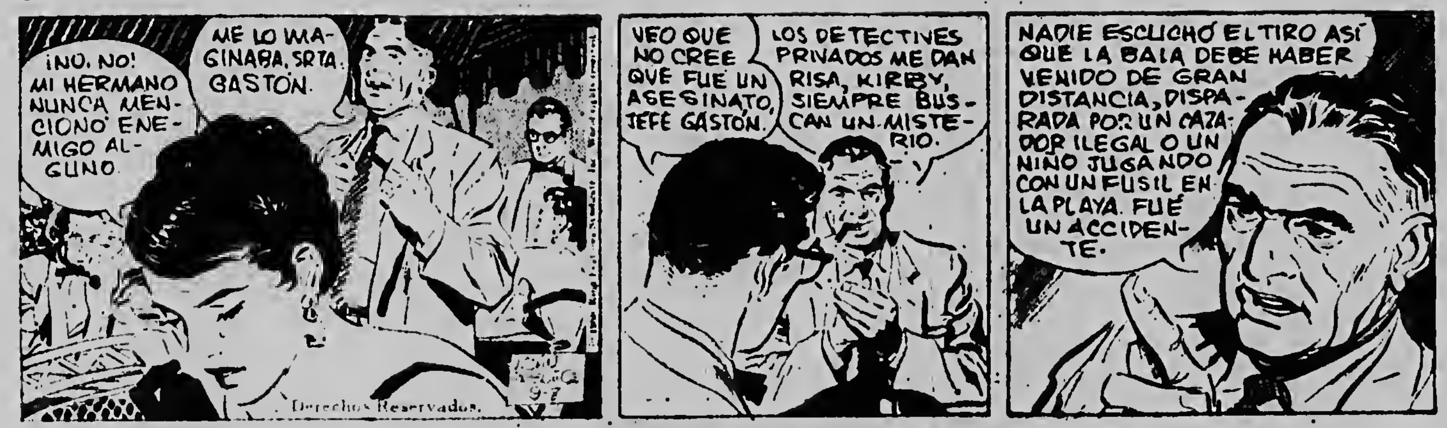
EL CISCO KID


¿DONDE ESTA EGA SALA?
LE MOSTRARE.
¡QUE ATREVIMIENTO!, ABRIR UNA SALA DE JUEGO SIN OFRECERME SIQUIERA UNA PARTE?, ¡UFF!
NO LLORE... Y CONFIE EN MI.
5-13

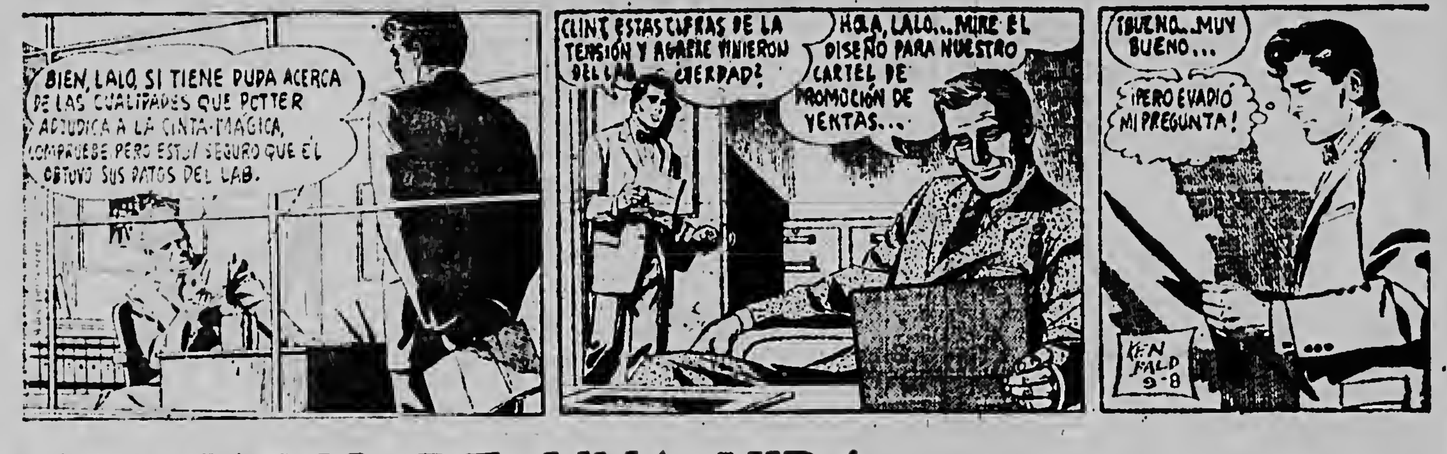
JUAN EL INTREPIDO


ESTOY CONFUNDIDA, KEVIN... ¿QUIEN ES PAUL BURDICK?
¡BURDICK ES UN PERITO EN PROYECTILES QUE FUE CAPTURADO POR LOS CHINOS EN LA GUERRA DE COREA Y CONDENADO A DIEZ AÑOS DE PRISION.
NO HAY RIESGO DE QUE LA VOLUNTAD DE BURDICK SE QUEBRANTE... PERO LOS ROJOS NO LO SUELTAN.
PERO NECESITAMOS CEREBROS COMO EL DE BURDICK. CUATRO AÑOS LLEVA YA DE PRISION!
¡Y AQUI ENTRO YO! DENTRO DE POCOS DIAS BURDICK VOLVERA A AMERICA... ¡Y YO ESTARE EN LA CHINA ROJA, EN SU LUGAR!
?
7-21

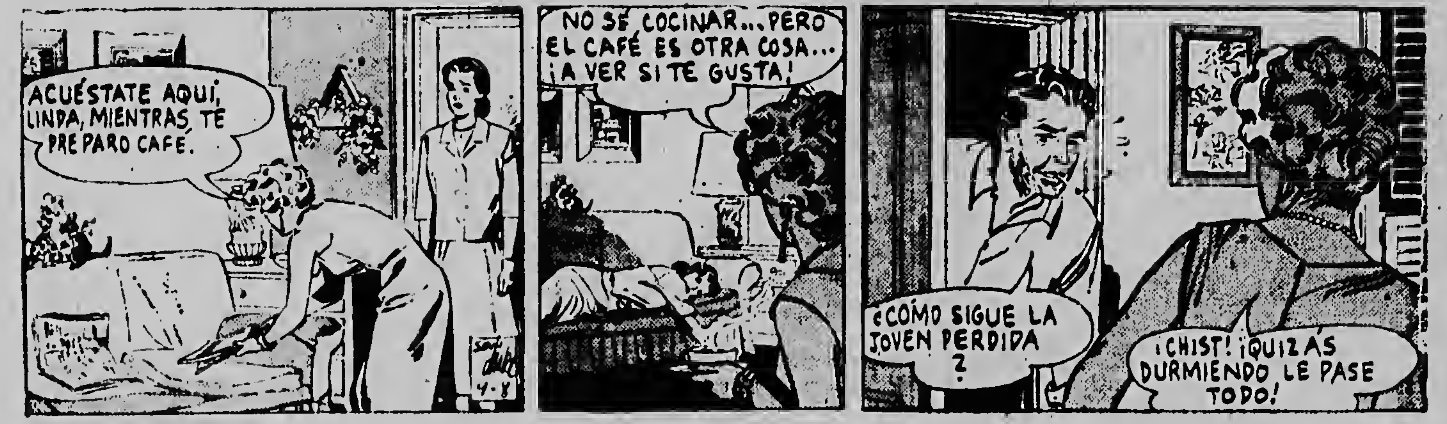
RIP KIRBY


¡NO, NO! MI HERMANO NUNCA MENCIONO ENEMIGO ALGUNO.
ME LO IMAGINABA, SRTA. GASTON.
VEO QUE NO CREE QUE FUE UN ASESINATO, JEFE GASTON.
LOS DETECTIVES PRIVADOS ME DAN RISA, KIRBY, SIEMPRE BUSCAN UN MISTERIO.
NADIE ESCUCHO EL TIRO ASI QUE LA BALA DEBE HABER VENIDO DE GRAN DISTANCIA, DISPARADA POR UN CAZADOR ILEGAL O UN NIÑO JUGANDO CON UN FUSIL EN LA PLAYA. FUE UN ACCIDENTE.
Derechos Reservados.
9-7

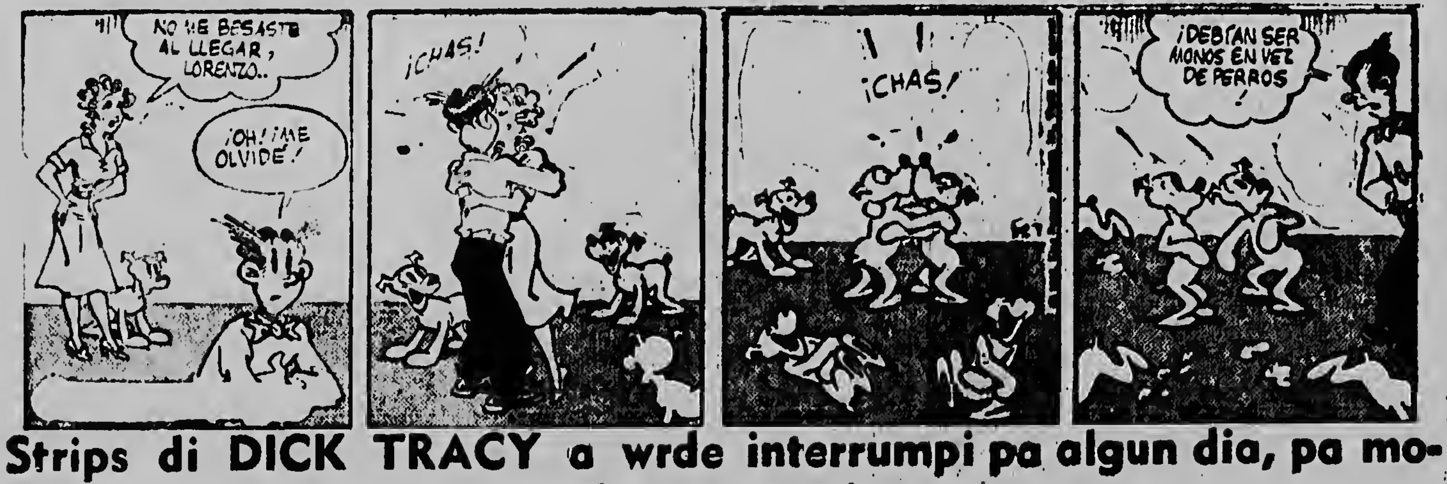
EL PRECIO DEL TRIUNFO


BIEN, LALO, SI TIENE DUDA ACERCA DE LAS CUALIDADES QUE POTTER ADJUDICA A LA CINTA-MAGICA, COMPRUEBE PERO ESTOY SEGURO QUE EL OBTUVO SUS DATOS DEL LAB.
CLINT, ESTAS CIFRAS DE LA TENSION Y AGARRE VINIERON DEL LAB. ¿VERDAD?
HOLA, LALO... MIRE EL DISEÑO PARA NUESTRO CARTEL DE PROMOCION DE VENTAS...
BUENO... MUY BUENO...
¡PERO EVADIO MI PREGUNTA!
KEN BALD 9-8

EL DIARIO DE UNA VIDA


ACUESTATE AQUI, LINDA, MIENTRAS TE PREPARO CAFE.
NO SE COCINAR... PERO EL CAFE ES OTRA COSA... ¡A VER SI TE GUSTA!
¿COMO SIGUE LA JOVEN PERDIDA?
¡CHIST! ¡QUIZAS DURMIENDO LE PASE TODO!
4-8

PEPITA


NO ME BESASTE AL LLEGAR, LORENZO..
¡OH! ¡ME OLVIDE!
¡CHAS!
¡CHAS!
¡DEBIAN SER MONOS EN VEZ DE PERROS!

Strips di DICK TRACY a wrde interrumpi pa algun dia, pa motibonan tecnico.

Miembronan militar a bandona comision di seguridad publica pa Argelia

ARGEL, 14 oct. — E 13 miembronan militar dje comision pa seguridad publico pa Argelia y Sahara y sali for dje comision awe, en acuerdo cu e ordeman di De Gaulle.

Entre e oficialnan ta general Jacques Massu, quende tabata un dje 2 presidentenan dje comision.

Despues cu e militarnan a sali for dje comision, e miembronan civil tabata quier sali tambe, pero Massu a avisa nan di sigui cu nan trabao.

E sesion a sigui cu desorden. E miembronan extremista a insisti pa huelga y tene un demonstracion masal dilanti dje edificio di gobierno.

Ademas nan a propone pa duna cierto funcionario retiro for di nan puesto den directiva. E miembronan modera a expresa nan mes contra e proposicionnan aqui.

Otro anja Merca lo lanza un raket pa becindario di Venus

NEW YORK, 14 oct. — E corant Mericano „New York Times" a declara, cu ta probable, cu Merca lo trata di lanza un raket pa vecindario di Venus otro anja. Esey lo ta un dje 2 operacionnan cu forsa aereo Mericano a hanja permiso di haci, ademas dje 3 lanzamentunan pa Luna.

Segun e corant forsa aereo a dicidi cu dia 7 di November lo e trata di lanza un raket lunar mas.

Chiang Kiang Sjek a discuti pa mas colaboracion militar entre Merca i China Nacionalista

TAIPEH, 14 oct. — Circulonan Mericano na Taipeh a bisa, cu ayera funcionarionan Mericano y Nacionalista a discuti plan pa defensa dje islanan dilanti di costa di China. A worde informa, cu mariscal Chiang Kai-Shek a insisti durante su discusionnan cu McElroy, e ministro di defensa di Merca, riba mas colaboracion militar entre Merca y China aNcionalista.

W
A
T
KAN
KAN
KAN
KAN
ALLEEN

Holoshi
ZODIAC
pa persona
di bon
gusto

Wind...
wind u zo 't op voor het beste van 't beste... waarom zou u zich de allerlekkerste worst ontzeggen...? Proef nou toch 's hoe sappig.. hoe mals.. hoe smeuïg! Dat wordt smullen - als u maar goed kijkt of de naam Anton Hunink op het loodje staat!
Hoe verser - hoe lekkerder
ANTON HUNINK
HOFLEVERANCIER - DEVENTER

REMETIDO

(For di responsabilidad di redaccion)

Apreciable senjor redactor di Arubaanse Courant:

Permitimi un espacio chiquito den bo diario ta leza pa mi por a comenta algo tocante e sushedad, cu Francisco Croeze, miho conoci como Chico Rubirosa, a scirbi den Arubaanse Courant di dia 13 di October 1958. Den su remitido Chico a haya necesario di a usa nomber di Sr. Ramon Nuñez, sin respect. Awor ami, conociendo Sr. Nuñez masha bon y sabiendo ki clase di elemento Chico ta, kier sali na defensa di Sr. Nuñez. Ta di comprende cu Ramon Nuñez ningun momento lo baha su mes persona door di reacciona ariba es remitido ey.

Chico sabi masha bon cu e no ta digno ni pa kana den sombra di Nuñez, corda pa compara su mes cu e persona aki.

Saboria un glas di Cerbez
sin igual....
— ORANJEBOOMBIER —

Nuñez ta un caballero y esey a keda demostra durante e ultimo campanja electoral. Mientras cu Chico y su otro amigonan (manera esun di Paradera y e otro di Savaneta) tabata ataka hasta hende muhe den reunionnan publico, Nuñez semper a hiba su politica di un manera decente. Nunca mi a tendele ataka cualkier di su politiconan enemigo, personal y pesey hasta pa su enemigonan Nuñez ta un persona gusta den e PPAnan. E tabata e miho orador di PPA durante e ultimo campanja y e unico, aunque cu e no ta Arubiano, cu e verdadero sintimiento campesino. E acto so, cu Nuñez a tuma banda di Sr. Fichi Croes den e actual conflicto cu ta reina den PPA, ta demostra cu e ta un persona di karakter y cu e no tin sanger di traidor den su venanan manera varios representantenan cu den nan hamber pa puesto ta lubida cu ta door di Fichi Croes nan ta algo awe. Nan ta lubida cu si no tabata pa Fichi awe lo no tin PPA. Ta esaki Chico y e otro secuasesnan no mester lubida. Nan no mester saka for di nan mente cu e Lider Mayor di nan partido a declara Fichi inocente na varios ocasionnan. Fichi su caso a worde compara cu e caso di Nos Senjor Jesucristo. Ta con ta posibel awor cu nan ta trata di tuma pueblo haci makaku. E senjoresnan aki ta lubida un cos y esey ta cu pueblo ta manda, pueblo ta eligi y pueblo ta deseligi. Ta pueblo so por elimina Fichi for di tereno politica y no un grupo di traidores cu pueblo no sabi kende nan ta.

Pueblo ta cu Fichi y pueblo ta keda cu Fichi, pasobra cu ta den Fichi so pueblo tin confianza. Na anja 1949 Fichi a sacrifica Pan di su jiunan pa sali na defensa di pueblo. Bosonan ta kere cu awor cu Fichi a bira victima di algun elementonan cu ta hambra pa puesto, cu pueblo lo lage na caya. Si bosonan ta pensa cu pueblo ta mes traidor cu bosonan anto purba pa elimina Fichi. Pero mi kier spierta bosonan cu e consecuencianan lo ta malo pa bosonan mes. Ningun hende ta tuma pueblo haci spektakel mas.

Prome cu mi termina es remitido aki mi kier dedica algun palabra mas na Chico Croeze. Segun rumores ta corriendo den pueblo ta bo e' esun cu ta trece y habri redashi. Si t'asina anto Chico kita e carson cu bo ta cana dia den y dia afo y cambiele pa un vistir di un dama y asina camna rond pornada y sigui busca redashi.

Queridos lectores:

Despensami cu mi mester usa e siguiente frase: „Ora mujer ta haci redashi mes ta worde considera como algo mahos, algo ridiculo, imaginabo ora homber ta camna rond busca redashi pa haci. Ta qui clasa di Nomber abo querido lector lo duna un homber asina. „Gloria noble patria. Ta unda nos ta bai? Homber ta haci redashi.

Sr. redactor, masha danki pa e espacio presta na mi.

Un PPA campesino.

Pijn In De Rug, Nerveus, Rheumatisch?
Verkeerd voedsel en dranken, zorg, overwerk en veelvuldige verkoudheden vergen vaak te veel van de Nieren en Nier en Blaasongesteldheden zijn de ware oorzaak van Overmaat aan Zuur, 's Nachts Opstaan, Branderige Urinewegen, Pijn in de Beenen, Zenuwachtigheid, Duizeligheid, Gezwollen Enkels, Rheumatiek, Dikke Oogleden en Vroegoud zijn. Helpt Uw nieren Uw bloed te zuiveren met Cystex. De allereerste dosis maakt reeds een begin met het zuiveren van de nieren van de overmaat aan zuur en dit zal U zich spoedig als verjongd doen gevoelen. Onder de restitutie-garantie moet Cystex U geheel voldoen of het kost U niets. Haal nog heden Cystex bij Uw apotheker. De garantie beschermt U.
„Cystex voor Nieren, Rheumatiek, Blaas

Diasabra otro siman fiesta di Rotary y rifa di Fiatnan

ORANJESTAD. — Diadomingo u.p. otro grupo di muchanan di school, awor di Savaneta, a keda invita pa pasa un dia den cunucu di senjor Tromp na Noord. Bao di direccion di tres maestra di school, trinta mucha a pasa un dia inolvidable. Esaki tabata posibel door dje comision pa juvenil di Aruba Rotary Club, cual comision lo duna muchanan di tur distrito sucesivamente oportunidad pa pasa un dia afo den cunucu.

Diasabra dia 25 di october Aruba Rotary Club lo organiza un anochi di fiesta. Durante e fiesta aki e mes anochi, na unda tin entrada pa tur miembronan y introducido, tur dos e autonan marca Fiat lo keda rifa. E rifa aki a worde organiza door di Community Fund pa hanja placa pa caha. Casi tur e loterianan ta bendi caba.

Mr. F. Hartong dialuna u.p. a keda instala como miembro nobo di Rotary Club.

Titulo di Miss Mundo na Londres

Penelope Ann Coelen, un bunita mucha muher blond di 18 anja di Durbin, Sur Africa a ser elegi como Miss Mundo 1958.

E segunda tabata Miss Francia, e estudiante parisiense Claudien Olger di 17 anja y number tres tabata Miss Dinamarca, e bailarina Vinnie Ingemann, di 18 anja di edad. Despues di e tres nan aki a sigui Margaretha Wagstom, Miss Suecia di 20 anja: Lucienne Struve, Miss Hulanda di 20 anja; y Eilen Sheridan, Mis Reino Unido di 22 anja. Miss Brasil, Sonia Maria Campos, di 20 anja a clasifica su mes entre e semifinalistanan, pero no a ocupa ningun di e lugarnan di privilegio. Esun cu a representa Venezuela, Ida Pieri, di 18 anja di edad a ser elimina un dia prome. Senjorita Coelen, cu tabata favorita di e publico desde cu e la llega Londres a ricibi un cheque di 500 libras esterlinas (1.400 dollar) di parti di e organizadornan di e conjunto y tambe nan a regalele un auto di sport. E destacado corredor Stirling Moss a entrega Miss Coelen e llavinan di e auto y Moss tabata un di e nueve hueznan di e concurso. E ganadora di e titulo „Miss Mundo" a ser califica como e mihor den „belleza, encanto, presencia y figura".

China Comunista a dirigi di 30 aviso serio na Merca

PARIS, 14 oct. — Ayera China Comunista a dirigi su di 30 „aviso serio" na Merca pa motibo cu dos bapor di guerra Mericano a viola e awanan territorial, asina „China Nobo" a informa.

EVITESE
el problema de la cocna
ocupando el servicio
esmerado de
Hotel Colombia
Servimos a domicilio en la forma
que Ud. lo crea conveniente

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij & Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties, uitpet.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

Air Condition your home

RADIO KELKBOOM
Diarazon 15 di October

11.30	Musica varia
12.00	Lunch muziek
12.25	Nieuwsberichten
12.45	Musica Norteamericana
12.55	News in a nutshell
1.00	Musica varia
1.30	Sluiting
4.00	Musica Mejicana
4.30	Cocktail musical
5.00	Maria Victoria
5.15	Daniel Santos
5.30	Los tres Diamantes
5.45	Musica varia
6.15	Cumpleanjos feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Groeten uit Nederland
7.00	Noticias na Papiamento
7.15	Musica varia
7.30	Musica Hulandes
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica Norteamericana
8.15	Cuando la Noche Cae
8.30	Musica varia
9.00	Peticiones
9.30	Ritmos latinos
10.00	Clausura

Het wonderbaarlijke gebit, dat de valse tanden verstevigt.
GEEN PASTA'S, POEDER OF CREME MEER.
Het gebit SNUG is een triomf van de tandtechniek. Het is een sensationele bekleding van plastisch materiaal, dat de pijn en prikkeling van een vals of slecht gebit verzacht. Het is gemakkelijk op elke plaats te zetten, hoe los het ook is, en het onderhoudt het zo stevig, dat men alles kan eten en kan praten en lachen. SNUG is onschadelijk: het schaadt noch tandvlees, noch gebit. Het gebit SNUG heeft een levensduur van twee à zes maanden — het wordt niet hard en daardoor schaadt het de valse tanden niet.
Koopt een gebit SNUG bij Uw apotheek en vermijdt de dagelijkse moeite van pasta, poeder en crème. Twee gebitten voor slechts ƒ 3.30.
Agente: B. A. LEON, Ltd. Curacao

Glands Made Young —Vigour Renewed Without Operation
If you feel old before your time or suffer from nerve, brain and physical weakness, you will find new happiness and health in an American medical discovery which restores youthful vigour and vitality quicker than gland operations. It is a simple home treatment in tablet form, discovered by an American Doctor. Absolutely harmless and easy to take, but the newest and most powerful invigourator known to science. It acts directly on your glands, nerves, and vital organs, builds new, pure blood, and works so fast that you can see and feel new body power and vigour in 24 to 48 hours. Because of its natural action on glands and nerves, your brain power, memory and eyesight often improve amazingly.
And this amazing new gland and vigour restorer, called VI-TABS, is guaranteed. It has been tested and proved by thousands and is now available at all chemists here. Get VI-TABS from your chemist today. Put it to the test. See the big improvement in 24 hours. Take the full bottle, which lasts eight days, under the positive guarantee that it must make you full of vigour, energy and vitality and feel 10 to 20 years younger or money back on return of empty package.
VI-TABS costs little, and the guarantee protects you.
Vi-Tabs
Restores Manhood and Vitality

Atencion - Atencion - Atencion
DEN UN LUNA
nos a bende
240 STOOF DI GAS
marca:
EAGLE
Y
ROYAL ROSE
Prijs desde Fls. 190.—
hasta Fls. 410.—
PRIJS TA NA ALCANCE DI UN Y TUR. CONDICION DI PAGO DE LO MAS FAVORABLE
Pa mas informacion acudi na
S. N. ECURY N. V.
Tel. 1664 **Playa**